

## **Gabriel Fauré, Requiem**

### **I. Introït et Kyrie**

*Requiem aeternam dona eis Domine  
Et lux perpetuam luceat eis  
Te decet hymnus, Deus, in Sion  
Et tibi redetur votum Jerusalem  
Exauce ma prière  
Ad te omnis caro veniet  
Kyrie eleison Christe*

Donne-leur le repos éternel, Seigneur;  
Et que la lumière brille à jamais sur eux;  
Que notre louange s'élève de Sion vers toi  
Offrons nos sacrifices à Jérusalem.  
Exauce ma prière  
Tout être de chair ira à toi.  
Aie pitié de nous ô Christ

### **II. Offertoire**

*O Domine Jesu Christe, Rex gloriae /  
Libera animas defunctorum  
de poenis inferni  
Et de profundo lacu  
Ne cadant in obscurum*

Seigneur Jésus Christ, Roi de gloire:  
Délivre les âmes des défunts  
Des peines de l'enfer  
Et des sombres abîmes.  
Qu'ils ne sombrent pas dans l'obscurité.

### **III. Sanctus**

*Sanctus, Sanctus, Sanctus  
Dominus Deus Sabaoth  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua  
Hosanna in excelsis Sanctus*

Saint, Saint, Saint  
Le Seigneur Dieu des armées.  
Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.  
Hosanna au plus haut des cieux Saint.

### **IV. Pie Jesu**

*Pie Jesu Domine  
Dona eis requiem*

Seigneur Jésus miséricordieux  
Donne-leur le repos éternel.

### **V. Agnus Dei**

*Agnus Dei qui tollis peccata mundi  
Dona eis requiem  
Sepiternam requiem  
Lux aeterna luceat eis Domine  
Cum sanctis tuis in aeternum  
Quia pius es  
Requiem aeternam dona eis Domine  
Et lux perpetua luceat eis*

Agneau de Dieu qui portes les péchés du monde  
Donne-leur le repos, le repos éternel  
Que la lumière éternelle brille pour eux,  
Seigneur  
Avec tes saints pour l'éternité, par ta bonté.  
Seigneur donne-leur le repos éternel  
Et que la lumière éternelle brille pour eux

### **VI. Libera me**

*Libera me, Domine  
De morte aeterna in die illa tremenda  
Quando coeli movendi sunt  
Dum veneris judicare saeculum per ignem  
Tremens, tremens factus sum ego et timeo  
dum discussio venerit  
Atque ventura ira*

Délivre-moi, Seigneur, de la mort éternelle,  
en ce jour redoutable  
Où le ciel et la terre seront ébranlés  
Où tu viendras juger le monde par le feu.  
Je tremble et j'ai peur dans l'attente du jugement et de la colère à venir

*Dies illa, dies irae  
Calamitatis et miseriae  
Dies illa dies magna et amara valde  
Requiem aeternam dona eis domine  
Et lux perpetua luceat eis*

Ce jour-là, jour de colère,  
Jour de calamité et de misère,  
Jour mémorable et très amer  
Donne-leur le repos éternel, Seigneur,  
Et que la lumière brille à jamais sur eux.

## **VII. In Paradisum**

*In Paradisum deducant angeli  
In tuo adventu suscipiant te martyres  
Et perducant te in civitatem sanctam  
Jerusalem  
Chorus angelorum te suscipiat  
Et cum Lazaro quondam paupere  
Aeternam habeas requiem*

Que les anges te conduisent au Paradis;  
Que les martyrs t'accueillent à ton arrivée,  
Et t'emmènent dans la cité sacrée de  
Jérusalem.  
Que le chœur des anges te reçoive  
Et qu'avec Lazare, jadis si pauvre,  
Tu aies le repos éternel.